

# 《语料库语言学》

2018年 第5卷 第1期

## 目 录

### 学者聚焦

An interview with Douglas Biber ..... ( 1 )

### 研究论文

产品退货声明的局部语法 ..... 刘运锋 ( 14 )  
基于扩展意义单位模型的汉语虚化动词研究——以“作出”为例 ..... 张 静 ( 34 )  
基于AMR语料库的汉语谓词语义角色考察  
..... 宋 丽 闻 媛 葛四嘉 李 炜 周俊生 曲维光 ( 45 )  
中国学习者口头叙事中的复合运动事件英语表达研究 ..... 刘 洋 ( 59 )  
基于复合语料库的汉语语篇组织方式英化研究 ..... 卢 越 李良炎 ( 79 )  
《穆斯林的葬礼》英译中习语创造性叛逆研究 ..... 汪晓莉 杜双艳 ( 95 )

### 书刊评介

《英语标示名词》述评 ..... 陈宁阳 ( 105 )  
《新闻价值话语》述评 ..... 施雅倩 雷 蕾 ( 110 )  
英文摘要 ..... ( 115 )

# CORPUS LINGUISTICS

Volume 5, Number 1, 2018

## Table of Contents

### Corpus linguist in perspective

An interview with Douglas Biber ..... (1)

### Research articles

A local grammar of product return policy discourse ..... *LIU Yunfeng* (14)

An EUM model-based study on Chinese light verb *zuochu* (作出) ..... *ZHANG Jing* (34)

Semantic role labeling of Chinese predicates based on the AMR corpus .... *SONG Li et al.* (45)

A study of compound motion event English expressions in Chinese EFL learners' spoken narratives ..... *LIU Yang* (59)

A composite corpus-based study of anglicization of textual organization of Chinese ..... *LU Yue & LI Liangyan* (79)

The creative treason of idiom translation in the English version of *Jade King* ..... *WANG Xiaoli & DU Shuangyan* (95)

**Book reviews**

John Flowerdew & Richard Forest. (2015). *Signalling Nouns in English* ..... *CHEN Ningyang* (105)

Monika Bednarek & Hellen Caple. (2017). *The Discourse of News Values* ..... *SHI Yaqian & LEI Lei* (110)

**English abstracts** ..... (115)